

## nl Inspuiters voor larynxmaskers met twee toevoerslangen

De speciale inspuiters E 497 en E 498 zijn geschikt voor de injectorwagen voor anesthesie-instrumentarium. Met deze inspuiters kunt u larynxmaskers met beademings- en drainagebuis behandelen. Hiervoor moet een inspuiters E 466 worden vervangen door een speciale inspuiters. De beide armen van de inspuiters moeten parallel aan de watertoevoerbus staan. Richt de open kant van het larynxmasker naar het midden van de spoelruimte.

⚠ Houdt u zich beslist aan de gebruiksaanwijzing van de injectorwagen en de reinigings- en desinfectieautomaat.

### 1 Montage

- Schroef de inspuiters E 466 met een steeksleutel 7 los.
- Schroef de inspuiters E 497 of E 498 in de aansluiting en justeer de inspuiters.
- Fixeer de positie met de contraoer (sleutel 13).

### 2 Gebruik

- Haal zoveel mogelijk lucht uit het luchtkussen van het larynxmasker via het ballontoevoerslangetje. Sluit het ballontoevoerslangetje.
- Steek de beademingsbuis op de lange arm van de inspuiters. Steek de drainagebuis op de korte.
- Geleid het ballontoevoerslangetje tussen de beide buizen door om het te fixeren.
- Schuif de beademingsbuis op de inspuiters zo ver naar beneden dat de openingen in de inspuiters afgedekt zijn.

⚠ Belucht het luchtkussen na de behandeling en controleer het op beschadigingen en controleer het functioneren!

## de Injektordüse für Larynxmasken mit zwei Zuleitungen

Die Spezialdüsen E 497 und E 498 sind in den Injektorwagen für Anästhesieinstrumentarium einsetzbar. Mit ihnen können Larynxmasken mit Beatmungs- und Drainagetubus aufbereitet werden. Dazu muss eine Düse E 466 für Atembeutel durch eine Spezialdüse ersetzt werden. Die beiden Arme der Düse sollen parallel zu dem Wasserzuflussrohr ausgerichtet sein. Die offene Seite der Larynxmaske muss zur Spülraummitte zeigen.

⚠ Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung des Injektorwagens und des Reinigungs- und Desinfektionsautomaten.

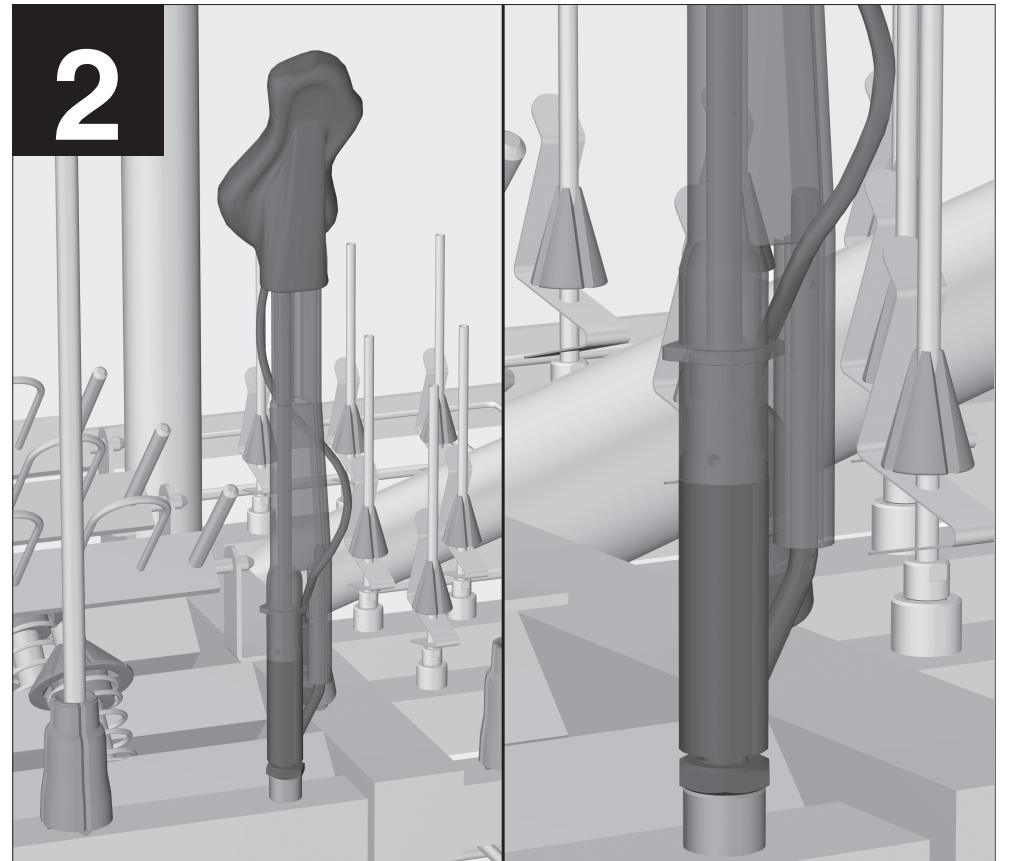
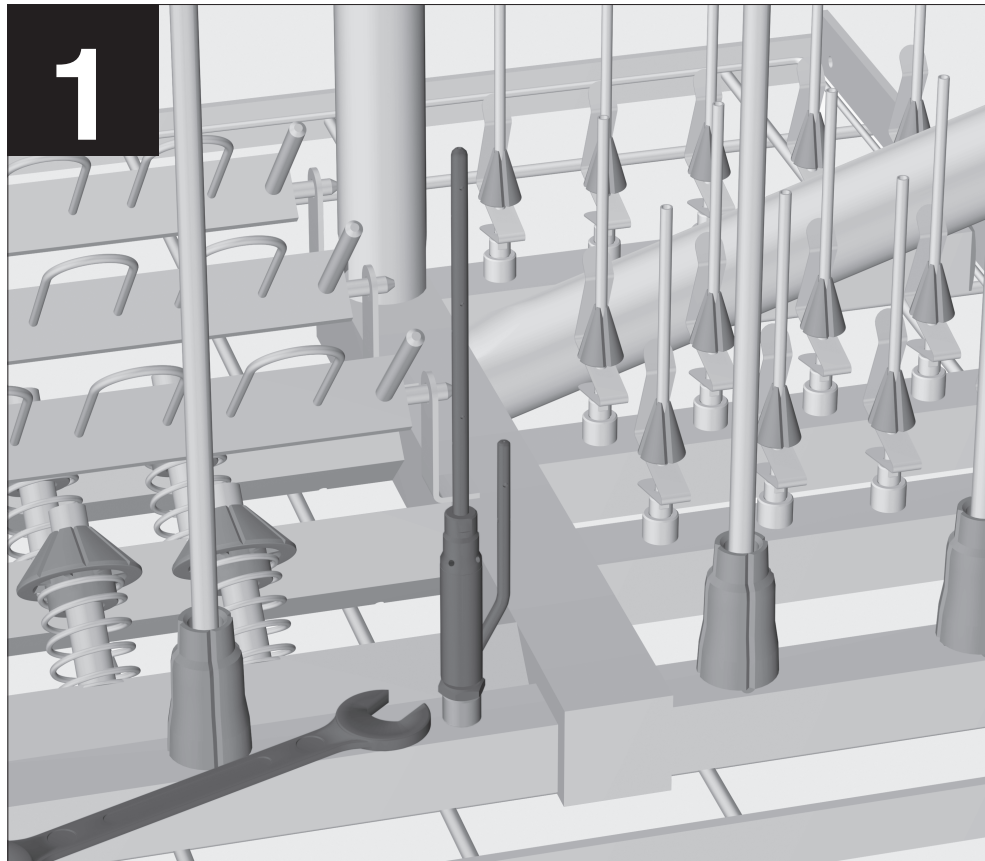
### 1 Montage

- Die Injektordüse E 466 mit einem Maulschlüssel SW 7 losschrauben.
- Die Spezialdüse E 497 oder E 498 in den Schraubanschluss schrauben und ausrichten.
- Die Ausrichtung mit der Kontermutter SW 13 fixieren.

### 2 Anwendung

- Die Luft aus dem Luftpolster der Larynxmaske über die Ballonzuleitung so weit wie möglich entfernen und die Ballonzuleitung verschließen.
- Den Beatmungstubus auf den längeren Arm der Düse stecken, den Drainagetubus auf den kürzeren.
- Die Ballonzuleitung zwischen den Tuben hindurchführen, um sie zu fixieren.
- Den Beatmungstubus auf der Injektordüse so weit nach unten schieben, dass die Öffnungen in der Düse bedeckt sind.

⚠ Das Luftpolster nach der Aufbereitung belüften und auf Unversehrtheit und Funktion prüfen!



## es Toberas para máscaras laríngeas con dos válvulas

Las toberas especiales E 497 y E 498 se pueden colocar en el carro inyector para instrumental de anestesia. Con ellas se pueden tratar máscaras laríngeas con tubo respiratorio y de drenaje. Para ello se debe sustituir una tobera E 466 para bolsa respiratoria por una tobera especial. Ambos brazos de la tobera deberían estar nivelados en paralelo con el tubo de admisión de agua. El lado abierto de la máscara laríngea debe estar orientado hacia el centro de la cuba.

⚠ Tenga en cuenta en todo momento las instrucciones de manejo del carro inyector y de las termodesinfectoras.

### 1 Montaje

- Desatornille la tobera inyectora E 466 con una llave de boca SW 7.
- Atornille y nivele la tobera especial E 497 o E 498 en la conexión roscada.
- Fije el nivelado con la contratuerca de 13 mm.

### 2 Aplicación

- Extraiga todo el aire posible de la cámara de la máscara laríngea por el conducto del balón y cierre este último.
- Coloque el tubo respiratorio en el brazo largo de la tobera y el tubo de drenaje en el corto.
- Pase el conducto del balón entre los tubos para fijarlo.
- Introduzca el tubo respiratorio en la tobera inyectora hacia abajo hasta que los orificios de la tobera queden tapados.

⚠ Ventile la cámara de aire tras la preparación y compruebe las condiciones y el funcionamiento.

## pt Bicos injectores para máscaras laríngea com dois tubos

Os injectores especiais E 497 e E 498 são utilizáveis em carros injectores para instrumentos de anestesia. Através destes podem ser tratadas máscaras laríngeas e tubos de respiração e de drenagem. Para isso é necessário substituir o injector E 466 para balões de respiração por um injector especial. Os dois braços do injector devem estar alinhados em paralelo com o tubo de entrada de água. O lado aberto da máscara laríngea deve ficar virado para o centro da cuba.

⚠ Leia atentamente as medidas de segurança e precauções do carro injector e da máquina de lavar e desinfetar.

### 1 Montagem

- Desaparafusar o bico injector E 466 com uma chave de bocas SW 7.
- Aparafusar e alinhar o injector especial E 497 ou E 498 na ligação roscada.
- Fixar os alinhamentos com a contraporia SW 13.

### 2 Aplicação

- Retirar o mais possível de ar da parte almofadada da máscara laríngea através do tubo de entrada e voltar a fechar o tubo.
- Encaixar o tubo de respiração no braço longo do injector, e o tubo de drenagem no curto.
- Passar o tubo de entrada entre os tubos para o fixar.
- Encaixar o tubo de respiração o mais possível no bico injector de forma que as aberturas no injector fiquem tapadas.

⚠ No final arejar a parte almofadada e controlar o seu estado e funcionamento.